



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0675

Venerdì 18.10.2013

Sommario:

◆ **COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DEL CAMERUN**

◆ **COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DEL CAMERUN**

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DEL CAMERUN

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

• TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Il Santo Padre Francesco ha ricevuto stamani in Udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica del Camerun, Sua Eccellenza il Sig. Paul Biya, il quale ha poi incontrato l'Ecc.mo Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Durante i cordiali colloqui è stato espresso compiacimento per le buone relazioni bilaterali esistenti, ulteriormente rafforzate dalla conclusione delle trattative per la stipula di un Accordo-quadro sullo statuto giuridico della Chiesa cattolica nel Camerun, la cui firma è prevista in tempi brevi. In tale prospettiva, è stato espresso apprezzamento per l'opera della Chiesa nella società camerunese, particolarmente in campo educativo e sanitario, come pure in favore della pace e della riconciliazione.

Infine, sono state passate in rassegna alcune sfide che interessano l'Africa subsahariana ed è stato illustrato l'impegno camerunese in favore della sicurezza e della pace nella Regione.

[01514-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

This morning in the Vatican Apostolic Palace the Holy Father Francis received in Audience the President of the Republic of Cameroon, His Excellency Paul Biya, who then went on to meet with Archbishop Dominique Mamberti, Secretary for Relations with States.

During the colloquial discussions, satisfaction was expressed for good existing bilateral relations, further strengthened by the conclusion of negotiations for a framework Agreement on the legal state of the Catholic Church in Cameroon, which will be signed forthwith. In this regard, appreciation was expressed for the work of the Church in Cameroon society, especially in the fields of education and healthcare, as well as for her contribution to promoting peace and reconciliation.

Finally, attention was turned to various challenges relating to sub-Saharan Africa, emphasising Cameroon's commitment to security and peace in the Region.

[01514-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

• **TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE**

Le Saint-Père a reçu ce matin le Président camerounais M.Paul Biya, qui s'est ensuite entretenu avec le Secrétaire pour les relations avec les états Mgr.Dominique Mamberti.

Ces entretiens cordiaux ont permis aux parties de se féliciter de la qualité de relations renforcées par l'aboutissement d'un accord-cadre sur le statut juridique de l'Eglise catholique, qui sera très prochainement signé. Dans ce contexte, le chef de l'Etat a exprimé l'appréciation par son pays de l'action de l'Eglise au sein de la société camerounaise, tout particulièrement en matière d'éducation et de santé, mais aussi en faveur de la paix et de la réconciliation.

Il a également été question de certains aspects relatifs à l'Afrique subsaharienne et du rôle que le Cameroun joue pour favoriser la sécurité et la paix régionale.

[01514-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0675-XX.02]

---